



Ġabra tal-ġurisprudenza

SENTENZA TAL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (Il-Ħames Awla)

22 ta' Marzu 2018*

“Rinviju għal deċiżjoni preliminari – Skemi ta’ garanzija għal depożiti u ta’ kumpens għal investituri – Direttiva 94/19/KE – Artikolu 1(1) – Depożiti – Sitwazzjonijiet tranżitorji ġejjin minn tranżazzjonijiet bankarji normali – Direttiva 97/9/KE – It-tieni subparagrafu tal-Artikolu 2(2) – Fondi dovuti lil investitur jew li jappartjenu lil jew miżmuma f’ismu minn impriża ta’ investment relata ma’ tranżazzjonijiet ta’ investment – Istituzzjoni ta’ kreditu li tohroġ titoli trasferibbli – Fondi ttrasferiti minn individwi lil din l-istituzzjoni għas-sottoskrizzjoni ta’ titoli trasferibbli futuri – Applikazzjoni tad-Direttiva 2004/39/KE – Falliment tal-imsemmija istituzzjoni qabel il-ħruġ tat-titoli trasferibbli inkwistjoni – Impriża pubblika responsabbli mill-iskemi ta’ garanzija għal depożiti u ta’ kumpens għall-investituri”

Kawżi magħquda C-688/15 u C-109/16,

li għandhom bħala suġġett talba għal deċiżjoni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mil-Lietuvos Aukščiausiasis Teismas (il-Qorti Suprema tal-Litwanja), permezz ta’ deċiżjonijiet tat-18 ta’ Diċembru 2015 (C-688/15) u tat-12 ta’ Frar 2016 (C-109/16), li waslu fil-Qorti tal-Ġustizzja, rispettivament, fil-21 ta’ Diċembru 2015 u l-25 ta’ Frar 2016, fil-proċeduri mressqa minn

Agnieška Anisimovienė et

fil-preżenza ta’:

bankas “Snoras” AB, fi stralċ,

“Indėlių ir investicijų draudimas” VI,

bankas « Finasta » AB (C-688/15)

u

“Indėlių ir investicijų draudimas” VI

fil-preżenza ta’:

Alvydas Raišelis,

bankas “Snoras” AB, fi stralċ (C-109/16),

IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (Il-Ħames Awla),

komposta minn J. L. da Cruz Vilaça (Relatur), President tal-Awla, A. Tizzano, Viċi President tal-Qorti tal-Ġustizzja, E. Levits, A. Borg Barthet u M. Berger, imħallfin,

* Lingwa tal-kawża: il-Litwan.

Avukat Ġenerali: M. Campos Sánchez-Bordona,

Reġistratur: M. Aleksejev, Amministratur,

wara li rat il-proċedura bil-miktub u wara s-seduta tat-30 ta' Marzu 2017,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippreżentati:

- għal Agnieška AnisimovientĒ *et*, minn A. Mamontovas u A. Bambalas, advokatai,
- għal “Indėlių ir investicijų draudimas” VI, minn V. Impolevičienė assistita minn S. Urbonavičius u A. Šekštelo, advokatai,
- għal bankas “Snoras” AB, fi stralc, minn A. Pilipavičius u V. Drizga, advokatai,
- għall-Gvern Litwan, minn R. Krasuckaitė u G. Taluntytė, bħala aġenti,
- għall-Kummissjoni Ewropea, minn K.-Ph. Wojcik u A. Steiblytė, bħala aġenti,

wara li semgħet il-konklużjonijiet tal-Avukat Ġenerali, ippreżentati fis-seduta tal-15 ta' Ġunju 2017,

tagħti l-preżenti

Sentenza

- 1 It-talba għal deċiżjoni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikolu 1(1), tal-Artikolu 7(1) u tal-Artikolu 8(3) tad-Direttiva 94/19/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 1994 dwar skemi ta' garanzija għal depożiti (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 6, Vol. 2, p. 252), kif emendata bid-Direttiva 2009/14/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Marzu 2009 (ĠU 2009, L 68, p. 3, iktar 'il quddiem id-“Direttiva 94/19”), kif ukoll tal-Artikolu 1(1) u (4) u tal-Artikolu 2(2) tad-Direttiva 97/9/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-3 ta' Marzu 1997 dwar skemi ta' kumpens għall-investitur (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 6, Vol. 2, p. 311).
- 2 Dawn it-talbiet ġew ippreżentati fil-kuntest ta' proċeduri mibdija, minn naħa, minn Agnieška AnisimovientĒ u 256 persuna oħra (iktar 'il quddiem, flimkien, A. AnisimovientĒ u oħrajn) u, min-naħa l-oħra, minn “Indėlių ir investicijų draudimas” VI (iktar 'il quddiem “IID”), dwar il-kumpens li A. AnisimovientĒdwar u oħrajn kif ukoll Alvydas Raišelis jixtiequ jibbenefikaw għal fondi mogħtija lil bankas “Snoras” AB (iktar 'il quddiem “Snoras”) bħala sottoskrizzjoni ta' azzjonijiet u obbligazzjonijiet futuri li din l-istituzzjoni kellha l-ħsieb li toħroġ, iżda li l-ħruġ tagħhom ma seħħx, minħabba l-falliment ta' din tal-aħħar.

Il-kuntest ġuridiku

Id-dritt tal-Unjoni

Id-Direttiva 94/19

- 3 L-ewwel, it-tieni u r-raba' premissa tad-Direttiva 94/19 jipprevedu li:

“Billi, bi qbil ma' l-għanijiet tat-Trattat, żvilupp armonizzat ta' l-attivitajiet ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu [fl-Unjoni] kollha għandu jkun imhegġeġ permezz ta' l-eliminazzjoni tar-restrizzjonijiet kollha tad-dritt ta' stabbiliment u tal-libertà li jkunu ipprovduti servizzi, waqt li tiżdied l-istabbiltà tas-sistema bankarja u tal-protezzjoni ta' dawk li jfaddlu;

Billi, meta r-restrizzjonijiet dwar l-attivitajiet ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu jkunu eliminati, konsiderazzjoni għandha tingħata lis- sitwazzjoni li tista' tingħala jekk depożiti f'istituzzjoni ta' kreditu li jkollha friegħi fi Stati Membri oħra ma jkunux aktar disponibbli; billi huwa indispensabbli li jkun assigurat livell minimu ta' armonizzazzjoni tal-protezzjoni ta' depożiti kull meta depożiti jkunu lokalizzati [fl-Unjoni] minhabba li protezzjoni bħal din għal depożiti hija essenzjali bħala regola prudenti għat-twettieq tas-suq singolu bankarju[;]

[...]

Billi l-kost għall-istituzzjonijiet ta' kreditu biex jipparteċipaw fi skema ta' garanzija m'għandu l-ebda relazzjoni ma' l-ispiza li tirriżulta minn għbir massiv ta' depożiti fil-bank mhux biss mill-istituzzjoni ta' kreditu f'diffikultajiet imma wkoll mill-istituzzjonijiet b'saħħithom, wara li jkun hemm telf ta' fiduċja tad-depożitaturi fis-sodizza tas-sistema bankarja”.

- 4 L-Artikolu 1 ta' din id-direttiva tagħti d-definizzjonijiet li ġejjin:

“Għall-iskopijiet ta' din id-Direttiva:

- 1) ‘depożitu’ għandha tfisser xi bilanċ ta' kreditu li jirriżulta minn fondi li jithallew f'kont jew minn sitwazzjonijiet temporanji li johorġu minn transazzjonijiet bankarji normali u li l-istituzzjoni ta' kreditu għandha thallas skond il-kondizzjonijiet legali u kontrattwali applikabbli, u xi dejn b'xhieda [ippruvati permezz] ta' ċertifikat maħruġ mill-istituzzjoni ta' kreditu.

[...]

[...]

- 4) ‘istituzzjonijiet ta' kreditu’ għandha tfisser intrapriża li n-negozju tagħha jkun li tircievi depożiti jew fondi oħra ri-pagabbli mill-pubbliku u li tagħti krediti mill-kont tagħha;

[...]”

- 5 L-Artikolu 7(1) u (2) tal-imsemmija direttiva jipprevedi:

“1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-kopertura għad-depożiti aggregati ta' kull depożitant għandha tkun ta' mill-anqas EUR 50 000 fil-każ li d-depożiti ma jkunux disponibbli.

1a. Sal-31 ta' Diċembru 2010, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-kopertura għad-depożiti aggregati ta' kull depożitant għandha tkun iffissata għal EUR 100 000 fil-każ li d-depożiti ma jkunux disponibbli.

[...]

2. L-Istati Membri jistgħu jipprovdu li ċerti depożitaturi jew depożiti għandhom ikunu esklużi mill-garanzija jew għandhom jingħataw livell anqas ta' garanzija. Dawk l-esklużjonijiet huma mnizzla fl-Anness I."

- 6 L-Anness I ta' din l-istess direttiva jsemmi, fil-punt 12, is- "[s]igurtajiet ta' dejn mahruġa mill-[...]istituzzjoni [ta' kreditu] [...]."

Id-Direttiva 97/9

- 7 Il-premessi 2 sa 4 u 8 tad-Direttiva 97/9 jipprevedu:

"(2) Billi d-Direttiva 93/22/KEE [tal-10 ta' Mejju 1993 dwar servizzi ta' investment fil-qasam ta' titoli (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 6, Vol. 2, p. 43),] tistabbilixxi regoli prudenti li d-ditti [l-impriza] ta' l-investment għandhom josservaw il-hin kollu, inklużi r-regoli li l-iskop tagħhom huma li jipproteġu sakemm ikun possibbli d-drittijiet ta' investitur fir-rigward ta' flus jew strumenti li jappartjenu lilhom;

(3) Billi, madankollu, l-ebda sistema ta' superviżjoni ma tista' tipprovdi protezzjoni shiħa, partikolarment meta atti ta' frodi jkunu mwettqa;

(4) Billi l-protezzjoni ta' l-investituri u l-manteniment ta' fiduċja fis-sistema finanzjarja huma aspetti importanti fit-twettieq u l-funzjonar xieraq tas-suq intern f'dan il-qasam; billi għal dak il-ghan huwa għalhekk essenzjali li kull Stat Membru għandu jkollu skema ta' kumpens għall-investitur li tiggarantixxi livell armonizzat minimu ta' protezzjoni mill-anqas lejn l-investitur żgħir fil-każ li ditta ta' l-investment ma tkunx tista' tilhaq l-obbligazzjonijiet tagħha ma' klijenti investituri;

[...]

(8) Billi, għalhekk, kull Stat Membru għandu jkun mehtieġ li jkollu skema jew skemi ta' kumpens għall-investitur li tagħhom kull ditta ta' l-investment bħal din għandha tkun parti; billi kull skema għandha tkopri flus u strumenti miżmuma minn ditta ta' l-investment b'konnessjoni ma' l-operazzjonijiet ta' l-investment mill-investitur li, meta ditta ta' l-investment ma tkunx tista' tlaħħaq ma' l-obbligazzjonijiet tagħha lejn klijenti investituri, ma tkunx tista' tingħata lura lil investitur; [...]"

- 8 L-Artikolu 1 ta' din id-direttiva jagħti d-definizzjonijiet li ġejjin:

"Għall-iskopijiet ta' din id-Direttiva:

- 1) "ditta ta' l-investment" għandha tfisser id-ditta ta' l-investment kif definita fl-Artikolu 1(2) tad-Direttiva 93/22/KEE

– awtorizzata bi qbil ma' l-Artikolu 3 tad-Direttiva 93/22/KEE,

jew

- awtorizzata bħala l-istituzzjoni ta' kreditu bi qbil mal-Ewwel Direttiva tal-Kunsill 77/780/KEE tat-12 ta' Diċembru 1977 [dwar il-koordinament ta' liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi dwar il-bidu u l-insewiment ta' negozji tal-istituzzjonijiet ta' kreditu] (ĠU 1977, L 322, p. 30),] u t-[Tieni Direttiva tal-Kunsill 89/646/KEE tal-15 ta' Diċembru 1989 dwar il-koordinazzjoni ta' liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi li għandhom x'jaqsmu mal-bidu u l-eżerċizzju tan-negozju tal-istituzzjonijiet ta' kreditu u li temenda d-Direttiva 77/780 (ĠU 1989, L 386, p. 1)], u li l-awtorizzazzjoni tagħha tkopri waħda jew aktar mis-servizzi ta' l-investment elenkati fis-Sezzjoni A ta' l-Anness tad-Direttiva 93/22/KEE;

- 2) “negozju ta' l-investment” għandu jfisser xi servizz ta' l-investment kif definit fl-Artikolu 1(1) tad-Direttiva 93/22/KEE u s-servizz li hemm referenza għalih fil-punt 1 tas-Sezzjoni Ċ ta' l-Anness ta' dik id-Direttiva,

[...]

- 4) “investitur” għandu jfisser xi persuna li tkun fdat il-flus jew strumenti lid-ditta ta' l-investment b'konnessjoni ma' negozju ta' l-investment;

[...]”

- 9 Skont l-Artikolu 2(2) u (3) tal-imsemmija direttiva:

“2. [...]

Koperta għandha tkun ipprovduta għal talbiet li joriginaw min-nuqqas tad-ditta [impriza] ta' l-investment li tkun tista:

- thallas lura flejjes dovuti minnha jew li jappartienu lill-investituri u miżmuma f'isimhom b'konnessjoni man-negozju tal-investment, jew

[...]

bi qbil mal-kondizzjonijiet legali u kontrattwali kif applikabbli.

3. Xi talba permezz tal-paragrafu 2 fuq l-istituzzjoni ta' kreditu li, f'dak l-Istat Membru partikolari, tkun suġġetta kemm għal din id-Direttiva kif ukoll għad-Direttiva 94/19/KE għandha tkun indirizzata minn dak l-Istat Membru lejn skema permezz ta' waħda jew oħra minn dawk id-Direttivi bħal ma dak l-Istat Membru jhoss li jkun xieraq. L-ebda talba m'għandha tkun eligibbli għal kumpens għal aktar minn darba skond dawk id-Direttivi.”

Id-Direttiva MiFID

- 10 Il-premessi 2, 5 u 44 tad-Direttiva 2004/39/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' April 2004 dwar is-swieg fl-istrumenti finanzjarji li temenda d-Direttivi tal-Kunsill 85/611/KEE u 93/6/KEE u d-Direttiva 2000/12/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li thassar id-Direttiva tal-Kunsill 93/22 (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 6, Vol. 7, p. 263), kif emendata bid-Direttiva 2006/31/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-5 ta' April 2006 (ĠU 2006, L 114, p. 60) (iktar 'il quddeim id-“Direttiva MiFID”), jistipula:

“(2) [...] [H]uwa meħtieġ li jiġi pprovdut il-grad ta' armonizzazzjoni meħtieġ sabiex joffri lill-investituri livell għoli ta' protezzjoni [...]

[...]

(5) Huwa meħtieġ li jiġi stabilit reġim regolatorju komprensiv li jirregola t-tweġġ tat-tranzazzjonijiet fl-istrumenti finanzjarji b'mod irrispettiv mill-metodi tal-kummerċ wżati sabiex jikkonkludu dawn it-tranzazzjonijiet hekk li jiżguraw kwalità oġġla ta' tweġġ ta' tranzazzjonijiet tal-investituri u jżommu fil-ġholi l-integrità u l-effikaċja ġenerali tas-sistema finanzjarja. [...]

[...]

(44) Bil-mira doppja li jiġu protetti l-investituri u li jiġi żgurat l-operat bla xkiel tas-swieq tat-titoli, huwa meħtieġ li jiġi żgurat illi tinkiseb t-trasparenza tat-tranzazzjonijiet u li r-regoli stabiliti għal dan il-ġhan japplikaw għad-ditti tal-investment meta joperaw fis-swieq. [...]"

11 L-Artikolu 1 ta' din id-direttiva, intitolat "Skop [Kamp ta' applikazzjoni]", jipprevedi:

"1. Din id-Direttiva għandha tapplika għad-ditti tal-investment u s-swieq regolati.

2. Id-dispożizzjonijiet li ġejjin għandhom japplikaw ukoll għall-istituzzjonijiet tal-kreditu awtorizzati skont id-Direttiva 2000/12/KE, [tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Marzu 2000 rigward il-bidu u l-eżerċizzju tan-negozju tal-istituzzjonijiet ta' kreditu (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 6, Vol. 3, p. 272),] meta jipprovdu servizz ta' investment jew iktar u/jew iwettqu attivitajiet ta' investment:

- l-Artikoli 2(2), 11, 13 u 14
- Il-Kapitolu II tat-Titolu II bl-esklużjoni tat-tieni sub-paragrafu tal-Artikolu 23(2),
- Il-Kapitolu III tat-Titolu II bl-esklużjoni tal-Artikoli minn 31(2) sa 31(4), minn 32(2) sa 32(6) u l-Artikoli 32(8) u 32(9),
- l-Artikoli minn 48 sa 53, 57, 61 u 62, u
- l-Artikolu 71(1)."

12 L-Artikolu 4(1) tad-Direttiva MiFID jagħti d-definizzjonijiet li ġejjin:

"Għall-għanijiet ta' din id-Direttiva, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

1) 'Ditta [impriza] ta' investment' tfisser kull persuna legali li x-xogħol jew kummerċ regolari tagħha huma l-provvediment ta' servizz jew iktar ta' investment lil partijiet terzi u/jew it-tweġġ ta' attività jew iktar ta' investment fuq bażi professjonali.

[...]

2) 'Servizzi u attivitajiet ta' investment' ifissru kull waħda mis-servizzi u l-attivitajiet elenkati fit-Taqsima A ta' l-Anness I li għandhom x'jaqsmu ma' kull wieħed mill-istrumenti elenkati fit-Taqsima Ċ ta' l-Anness I.

[...]

5) 'It-tweġġ ta' l-ordnijiet f'isem il-klijenti' ifisser hidma sabiex jiġu konklużi ftehimijiet għax-xiri jew għall-bejgħ ta' strument finanzjarju jew iktar f'isem klijenti;

6) 'In-negozjar akkont tagħhom infushom' ifisser in-negozjar fuq il-kapital proprjetarju li jirriżulta fil-konklużjoni tat-tranzazzjonijiet fi strument finanzjarju jew iktar;

[...]

18) ‘Titoli trasferibbli’ ifissru daww il-klassijiet ta’ titoli li huma negozjabbli fis-suq tal-kapital, bl-eċċezzjoni ta’ l-istrumenti tal-hlas, bħal:

a) ishma f’kumpanniji [...];

b) il-kambjali [l-obbligazzjonijiet] jew għamliet oħra ta’ dejn issekurizzat [titoli ta’ kreditu] [...];

[...]”

13 L-Artikolu 69 ta’ din id-direttiva, intitolat “It-Thassir tad-Direttiva 93/22/KEE”, jipprevedi:

“Id-Direttiva 93/22/KEE hija hawnhekk imħassra b’effett [mill-1 ta’ Novembru 2007]. Ir-referenzi għad-Direttiva 93/22/KE għandhom jiġu mifhuma bħala referenzi għal din id-Direttiva. Ir-referenzi għat-termini ddefiniti fid-Direttiva 93/22/KEE, jew fl-Artikoli tagħha, għandhom jiġu mifhuma skont it-terminu ekwivalenti f’din id-Direttiva jew l-Artikoli tagħha.”

14 It-Taqsima A tal-Anness I tad-Direttiva MiFID, intitolata “Is-servizzi u l-attivitajiet ta’ l-investimenti” għandha l-enumerazzjoni segwenti:

“1. Ir-reċivemnt u trasmissjoni ta’ ordnijiet f’relazzjoni ma’ strument finanzjarju wieħed jew iktar.

2. It-twetiq ta’ l-ordnijiet fisem il-klijenti.

3. Il-kummerċ akkont tiegħu inifsu.

4. L-immanigjar tal-portafoll.

5. Il-pariri dwar l-investment.

6. Is-sottoskrizzjoni ta’ l-istrumenti finanzjarji u/jew it-tqegħid ta’ strumenti finanzjarji fuq bażi sod ta’ impenn.

7. It-tqegħid ta’ l-istrumenti finanzjarji mingħajr bażi soda ta’ impenn

8. Il-ħidma tal-Facilitajiet tal-kummerċ Multilaterali (MTF).”

15 Fost l-istrumenti finanzjarji elenkati fit-Taqsima Ċ ta’ dan l-anness, jinsabu, fil-punt 1, it-“titoli trasferibbli ta’ sigurtà”.

Id-Direttiva 2006/48

16 L-Artikolu 4(1) tad-Direttiva 2006/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta’ Ġunju 2006 rigward il-bidu u l-eżerċizzju tan-negozju tal-istituzzjonijiet ta’ kreditu (ĠU 2006, L 177, p. 1), kif emendata bid-Direttiva 2009/110/KE, tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tas-16 ta’ Settembru 2009 (ĠU 2009, L 267, p. 7) (iktar ‘il quddiem id-“Direttiva 2006/48”) jiddefinixxi istituzzjoni ta’ kreditu bħala li hija “impriża li n-negozju tagħha huwa li tirċievi depositi jew fondi ripagabbli oħra mill-pubbliku u li tikkonċedi krediti għaliha nnifisha”.

17 L-Artikolu 23 ta' din id-direttiva jipprovdi:

“L-Istati Membri għandhom jistipulaw li l-attivitajiet elenkati fl-Anness I jistgħu jitwettqu fit-territorji tagħhom, skond l-Artikoli 25, 26(1) sa (3), 28(1) u (2) u 29 sa 37 jew bl-istabbiliment ta' fergħa jew permezz tal-provvista ta' servizzi, minn xi istituzzjoni ta' kreditu awtorizzata u taħt is-supervizjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru ieħor, basta li dawk l-attivitajiet ikunu koperti bl-awtorizzazzjoni.”

18 L-Anness I tal-imsmemija direttiva, intitolata “Lista ta' Attivitajiet Sugġetti għal Rikonossiment Reċiproku”, fih l-eleku segwenti:

[...]

7. Negozjar għall-kont proprju u għall-kontijiet ta' klijenti fi:

[...]

e) titoli trasferibbli

8. Partecipazzjoni fi hrug ta' titoli u l-provvedimenti ta' servizzi marbuta ma' dan il-hrug

[...]

14. [...]

Is-servizzi u l-attivitajiet ipprovduti fit-Taqsimiet A u B tal-Anness I mad-Direttiva [MiFID] huma soġġetti għal rikonoxximent reċiproku skond din id-Direttiva meta jkollhom x'jaqsmu ma' strumenti finanzjarji previsti fis-sezzjoni Ċ ta' l-Anness 1 ta' dik id-Direttiva.”

[...]”

Il-dritt Litwan

19 Skont l-Artikolu 2(3), (4), (11) u (12) tad-de l'Indėliu ir iŝipareigojimų investuotojams draudimo įstatymas (il-Liġi Dwar il-Garanziji tad-Depożiti u l-Obbliġi fir-Rigward tal-Investituri), tal-20 ta' Ġunju 2002 (Žin., 2002, Nru 65-2635), fil-verżjoni tagħha fis-seħh mit-18 ta' Novembru 2011 sal-1 ta' Diċembru 2012 (iktar 'il quddiem il-“Liġi Dwar il-Garanziji tad-Deġożiti u l-Obbliġi fir-Rigward tal-Investituri”), huwa jiddefinixxi kif ġej:

“3. ‘Depożitant’ tfisser persuna fiżika jew ġuridika, li għandha depożitu f'bank, f'fergħa ta' bank jew f'kooperattiva bankarja, bl-eċċezzjoni ta' dawk il-persuni li d-depożiti tagħhom ma jistgħux jiġu assigurati taħt l-istess liġi. Meta persuna fiżika jew ġuridika (eskluzi l-kumpanniji tal-ġestjoni li jamministraw fondi komuni ta' investiment jew fondi ta' pensjoni) ikollha depożitu fiduċjarju, il-fiduċjarju għandu jitqies bħala depożitant. Meta grupp ta' persuni jkun, skont kuntratt, detentur tad-drittijiet ta' kreditu fuq il-fondi, kull waħda minn dawn il-persuni ser titqies bħala depożitant u l-fondi għandhom jinqasmu ugwalment bejniethom, sakemm il-kuntratti li jholqu l-krediti tagħhom jew deċiżjoni tal-qorti ma jipprovdex mod ieħor.

4. ‘Depożitu’ tfisser l-ammont totali tal-fondi (inkluż l-interessi) ta' depożitant li jinsabu f'bank, fergħa ta' bank jew bank kooperattiv taħt kuntratt ta' depożitu u/jew kont bankarju, u fondi oħra li d-depożitatur ikollu dritt ta' kreditu fuqhom, li joriġina mill-impenn tal-istituzzjoni ta' kreditu li twettaq tranżazzjonijiet bil-fondi tad-depożitant jew li tipprovdi servizzi ta' investiment. (inkluż l-interessi).

[...]

11. ‘Investitur’ tfisser persuna fiżika jew ġuridika li tkun tat fondi jew titoli lid-detentur ta’ polza sabiex tibbenefika minn servizzi ta’ investment amministrati minn dan tal-aħħar. [...]

12. ‘Obbligi fir-rigward tal-investitur’ tfisser obbligu tad-detentur ta’ polza li jipprovdi servizzi ta’ investment lil investitur sabiex jagħti lura lil dan tal-aħħar il-fondi jew titoli li jappartjenu lilu”.

- 20 Mill-Artikolu 3(1) tal-Liġi dwar il-Garanziji tad-Depożiti u l-Obbligi fir-Rigward tal-Investituri jirriżulta li d-depożiti ta’ depożitanti fil-munita nazzjonali u f’muniti barranin ma’ istituzzjonijiet ta’ kreditu huma koperti mill-assigurazzjoni prevista minn din il-liġi. Min-naħa l-oħra, skont il-paragrafu 4 ta’ dan l-artikolu, it-titoli ta’ kreditu maħruġa minn tali istituzzjoni huma esklużi minnha.

Il-proċeduri fil-kawżi prinċipali u d-domandi preliminari

Kawża C-688/15

- 21 Fil-21 ta’ Diċembru 2010, il-laqgħa ġenerali tal-azzjonisti ta’ Snoras ħadet id-deċiżjoni li żżid il-kapital azzjonarju ta’ din l-istituzzjoni ta’ kreditu u li toħroġ, għal dan il-għan, azzjonijiet godda li jkunu offerti lill-pubbliku.
- 22 Fit-3 ta’ Frar 2011, il-Vertybinių popierių komisija (il-Kummissjoni tas-Suq tat-Titoli, il-Litwanja) approvat il-prospett dwar dawn l-azzjonijiet futuri.
- 23 Fl-1 ta’ Marzu 2011, Snoras fethet kont f’isimha ma’ istituzzjoni oħra ta’ kreditu, il-bankas “Finasta” AB (iktar ‘il quddiem “Finasta”), sabiex jiġu kkonsenjati fiha l-fondi, li jikkorrispondu għall-prezz tal-imsemmija azzjonijiet futuri, li ser ikunu mogħtija minn dawh li ser jissottoskrivu fil-futur.
- 24 Bejn id-9 ta’ Marzu u s-16 ta’ Mejju 2011, A. Anisimovienė u oħrajn iffiraw ma’ Snoras kuntratti ta’ sottoskrizzjoni dwar l-azzjonijiet futuri inkwistjoni. Sussegwentement, ammont ekwivalenti għall-prezz tal-ħruġ ta’ dawn l-azzjonijiet gie ddebitat mill-kontijiet bankarji miżmuma minn dawn l-individwi ma’ Snoras u kkreditati fil-kont miftuħ f’isem din tal-aħħar ma’ Finasta. F’xi każijiet, Snoras għamlet dawn il-movimenti tal-kont hija stess; f’każijiet oħra, il-klijenti ħadu l-inizjattiva.
- 25 Fil-5 ta’ Mejju 2011, Snoras talab lill-Lietuvos Bankas (il-Bank tal-Litwanja) l-awtorizzazzjoni sabiex il-bidliet fl-istatuti tagħha wara ż-żieda futura fil-kapital azzjonarju jiddaħħlu fir-reġistru tal-kumpanniji.
- 26 Fis-16 ta’ Novembru 2011, il-Bank tal-Litwanja ddeċieda li jissospendi l-attivitajiet ta’ Snoras, sas-16 ta’ Jannar 2012. Permezz ta’ digriet tal-istess jum, il-Gvern Litwan innazzjonalizza din l-istituzzjoni ta’ kreditu għal raġuni ta’ utilità pubblika. Permezz ta’ deċiżjoni tat-22 ta’ Novembru 2011, il-Bank tal-Litwanja rrifjuta lill-imsemmija istituzzjoni l-awtorizzazzjoni li jitniżżlu fir-reġistru tal-kumpanniji il-modifiki tal-istatuti tagħha u, permezz ta’ deċiżjoni tal-24 ta’ Novembru 2011, irrevoka l-awtorizzazzjoni tiegħu. Fl-aħħar nett, fis-7 ta’ Diċembru 2011, din l-istess istituzzjoni tqiegħdet fi stralc ġudizzjarju, b’effett mill-20 ta’ Diċembru 2011.
- 27 Konsegwentement, Snoras ma wettqitx il-ħruġ tal-azzjonijiet previst. A. Anisimovienė u oħrajn ipprezentaw quddiem il-Vilniaus apygardos teismas (il-Qorti Reġjonali ta’ Vilnius, il-Litwanja), rikors sabiex tirrikonoxxi l-istatus ta’ “depożitanti” ta’ din l-istituzzjoni ta’ kreditu, fis-sens tal-Liġi Dwar il-Garanziji tad-Depożiti u l-Obbligi fir-Rigward tal-Investituri.

- 28 Permezz ta' sentenza tad-29 ta' Settembru 2014, din il-qorti ċaħdet ir-rikors ta' A. Anisimovienē u oħrajn billi qieset li, b'mod partikolari, li dawn il-persuni kellhom jitqiesu bħala li ma kinux depożitanti, iżda investituri u li l-fondi li taw lil Snoras għas-sottoskrizzjoni ta' azzjonijiet li din l-istituzzjoni ta' kreditu kellha l-intenzjoni li toħroġ ma setgħux jitqiesu bħala "depożiti", fis-sens ta' din il-liġi.
- 29 Permezz ta' digriet tat-12 ta' Marzu 2015, il-Lietuvos apeliacinis teismas (il-Qorti tal-Appell tal-Litwanja) ikkonfermat is-sentenza mogħtija fl-ewwel istanza. A. Anisimovienē u oħrajn għaldaqstant appellaw fil-kassazzjoni quddiem il-Lietuvos Aukščiausiasis Teismas (il-Qorti Suprema tal-Litwanja).
- 30 Fil-kuntest ta' dan l-appell, din il-qorti tistaqsi, essenzjalment, dwar il-possibbiltà li jiġu kkunsidrati bħala "depożiti" fis-sens tal-Artikolu 1(1) tad-Direttiva 94/19, il-fondi li A. Anisimovienē u oħrajn taw lil Snoras bħala sottoskrizzjoni ta' azzjonijiet li, finalment, ma nħargux minn din l-istituzzjoni ta' kreditu.
- 31 F'dawn iċ-ċirkustanzi, il-Lietuvos Aukščiausiasis Teismas (il-Qorti Suprema tal-Litwanja) iddeċidiet li tissospendi l-proċeduri u tagħmel id-domandi preliminari segwenti lill-Qorti tal-Ġustizzja:
- "1) Id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva [94/19] għandhom jiġu interpretati fis-sens li jistgħu jitqiesu bħala depożiti, taht din id-direttiva, fondi ddebitati bil-qbil mal-persuni jew ittrasferiti jew imħallsa minn dawn l-istess persuni fuq kont miftuh fisem istituzzjoni ta' kreditu li tinsab f'istituzzjoni oħra ta' kreditu?
 - 2) Id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 7(1) tad-Direttiva [94/19] moqrija flimkien ma' dawk tal-Artikolu 8(3) ta' din id-direttiva għandhom ikunu interpretati fis-sens li l-garanzija ta' depożiti sal-ammont previst fl-Artikolu 7(1) [tal-imsemmija direttiva] għandha tkopri kull persuna li l-kreditu tagħha jista' jiġi stabbilit qabel il-jum tal-adozzjoni tad-deċiżjonijiet previsti fl-Artikolu 1(3)(i) u (ii) [tal-istess direttiva]?
 - 3) Id-definizzjoni ta' "transazzjoni bankarja normali" hija importanti, fis-sens tad-Direttiva [94/19], sabiex il-kunċett ta' depożitu jiġi interpretat bħala bilanċ ta' kreditu minn tranżazzjonijiet bankarji? Fid-dawl ta' din id-definizzjoni, il-kunċett ta' depożitu tal-leġiżlazzjoni nazzjonali li tittrasponi [din id-Direttiva] għandu jiġi interpretat ukoll?
 - 4) Jekk ir-risposta għat-tielet domanda hija affermattiva, kif għandhom jinftiehem u jiġi interpretat il-kunċett ta' tranżazzjoni bankarja normali użat fl-Artikolu 1(1) tad-Direttiva [94/19]:
 - a) Liema tranżazzjonijiet bankarji għandhom jitqiesu bħala normali jew skont liema kriterji għandu jiġi evalwat jekk tranżazzjoni bankarja speċifika hijiex normali?
 - b) Il-kunċett ta' tranżazzjonijiet bankarji normali għandu jiġi interpretat skont l-għan tat-tranżazzjonijiet bankarji magħmula jew skont l-operaturi li bejniethom dawn it-tranżazzjonijiet bankarji huma eżegwiti?
 - c) Il-kunċett ta' depożitu kif użat fid-Direttiva [94/19], bħala bilanċ ta' kreditu li jirriżulta minn tranżazzjonijiet bankarji normali, għandu jiġi interpretat fis-sens li dan jinkludi biss il-każijiet fejn it-tranżazzjonijiet kollha fl-origini tal-formazzjoni ta' dan il-bilanċ jiġi kklassifikati bħala normali?
 - 5) Fil-każ li l-fondi li ma jaqgħux taht il-kunċett ta' depożitu skont id-Direttiva [94/19], u fejn l-Istat Membru jkun għażel metodu ta' traspożizzjoni tad-Direttivi [94/19] u [97/9], fid-dritt nazzjonali li jipprevedi li l-fondi li fuqhom id-depożitant għandu kreditu li ġej mill-impenn ta' istituzzjoni ta' kreditu li ttipprovdi servizzi ta' investiment jitqiesu wkoll depożiti, il-protezzjoni tal-garanzija tad-depożiti tista' tapplika biss jekk ikun stabbilit li istituzzjoni ta' kreditu agixxiet fil-każ speċifiku bħala impriza ta' investiment u li l-fondi kienu ġew fdati lilha sabiex teżerċita attività ta' investiment, fis-sens tad-Direttivi [97/9], u 2004/39/KE?"

Kawża C-109/16

- 32 Il-Kummissjoni tas-Suq tat-Titoli Litwana approvat, permezz ta' żewġ deċiżjonijiet tas-16 ta' Ġunju u tal-14 ta' Lulju 2011, prospett tal-ħruġ ta' obligazzjonijiet godda li Snoras kellha l-intenzjoni li toħroġ u li toffri lill-pubbliku. Abbażi ta' dan il-prospett, din l-istituzzjoni ta' kreditu setgħet tagħmel diversi ħruġ fuq terminu medju trasferibbli, sugġett għall-pubblikazzjoni minn qabel tal-kundizzjonijiet finali applikabbli għaliha.
- 33 L-imsemmi prospett kien jindika li, l-ewwel nett, dawn l-obbligi futuri ser jitqassmu minn Snoras hija stess u li l-individwi setgħu jixtruhom direttament fil-fergħat, l-aġenziji u s-servizzi l-oħra ta' din l-istituzzjoni ta' kreditu. It-tieni nett, il-prezz tal-ħruġ tal-obbligazzjonijiet kellu jkun pagabbli fil-jum tal-konkluzjoni tal-kuntratt ta' sottoskrizzjoni marbut miegħu. Għal dan il-għan, ix-xerrej kellu jkollu l-fondi korrispondenti f'kont miftuħ ma' Snoras u jawtorizza lil dan il-bank sabiex jiddebitah. It-tielet nett, id-data ta' twettiq murija fil-kundizzjonijiet finali tal-ħruġ tkun dik tal-ħruġ tal-obbligazzjonijiet inkwistjoni. Ir-raba' nett, ladarba jsir il-ħruġ, dawn l-obbligazzjonijiet ikunu rreġistrati f'kont ta' titoli miftuha, f'isem ix-xerrejja, ma' Snoras.
- 34 Fit-2 ta' Novembru 2011, Snoras ippubblika l-kundizzjonijiet finali tal-ħdax il-ħruġ ta' obligazzjonijiet fit-terminu medju.
- 35 Fl-10 ta' Novembru 2011, A. Raišelis iffirma ma' Snoras, minn naha, kuntratt ta' provvista ta' servizzi ta' investiment u min-naha l-oħra, kuntratt ta' dwar 40 obligazzjoni li jaqgħu f'dan il-ħdax-il wieħed tal-ħruġ. Fl-istess jum, huwa qiegħed il-fondi li jikkorrispondu ma' dawn l-obbligazzjonijiet futuri fil-kont bankarju personali tiegħu miftuħ ma' Snoras. L-għada, A. Raišelis iffirma sottoskrizzjoni għda ma' din l-istituzzjoni ta' kreditu, identiku għall-ewwel wieħed, hlief li d-data indikata biss għall-firma u l-hlas tal-imsemmija obligazzjonijiet kienu żdiedu sal-11 ta' Novembru 2011. Fl-istess data, ammont ta', ammont ekwivalenti għall-imsemmi prezz tal-ħruġ gie ddebitat minn Snoras fil-kont ta' A. Raišelis u kkreditat f'kont miftuħ f'isem din l-istituzzjoni ta' kreditu fl-istess istituzzjoni, allokat għall-hlas tal-istess obligazzjonijiet.
- 36 Snoras, madankollu, saret insolventi qabel ma setgħet twettaq il-ħruġ tal-obbligazzjonijiet inkwistjoni.
- 37 A. Raišelis għaldaqstant ippreżenta rikors quddiem il-Vilniaus miesto 2-asis apylinkės teismas (il-Qorti Distrettwali Numru 2 ta' Vilnius, il-Litwanja) kontra l-impriża pubblika responsabbli, fil-Litwanja, għall-iskemi ta' garanzija ta' depożiti u ta' kumpens tal-investituri. F'dan il-kuntest, sostna li kien intitolat li jibbenefika mill-kumpens previst mill-Att dwar l-Assigurazzjoni tad-Depożitu u l-Kumpens tal-Investitur.
- 38 L-imsemmija qorti distrettwali ċaħdet ir-rikors ta' A. Raišelis, b'sentenza tas-7 ta' Settembru 2012. Hija kkunsidrat b'mod partikolari li, dan tal-aħħar kien ikun intitolat biss għall-kumpens tal-garanzija f'każ li Snoras kienet użat il-fondi kontenzjużi mingħajr il-kunsens tiegħu, li ma kienx il-każ. Barra minn hekk, skont din l-istess qorti, obbligi bħal dawk li Snoras kellu joħroġ ma setgħux jagħtu lok għall-imsemmi kumpens.
- 39 Fl-appell, il-Vilniaus apygardos teismas (il-Qorti Reġjonali ta' Vilnius), fis-17 ta' Ottubru 2013, annullat id-deċiżjoni tal-ewwel istanza u rrikonoxxiet lil A. Raišelis id-dritt għall-kumpens mitlub. Fil-fehma tal-qorti tal-appell, A. Raišelis għandu jitqies bħala "investitur" fis-sens tal-Att dwar l-Assigurazzjoni tad-Depożitu u l-Kumpens tal-Investitur, u l-fondi li hija żammet fuq il-kont f'isem Snoras kellhom jiġu kklassifikati bħala "depożiti" li jibbenefikaw mill-garanzija prevista minn din il-ligi. IDD appellat fil-kassazzjoni quddiem il-Lietuvos Aukščiausiasis Teismas (il-Qorti Suprema tal-Litwanja).
- 40 Din il-qorti tqis li l-eżitu tal-imsemmi appell jiddependi, l-ewwel nett, mill-kwistjoni jekk, id-Direttiva 94/19 jew id-Direttiva 97/9 tistax tkopri l-fondi mogħtija minn A. Raišelis li Snoras għat-tranzazzjoni ta' sottoskrizzjoni kontenzjuża.

- 41 Fil-każ li l-Qorti tal-Ġustizzja ser tiddeċiedi li tali fondi jaqgħu, fil-prinċipju, fil-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva 97/9, il-qorti tar-rinviju jkollha, għaldaqstant, dubji dwar it-traduzzjoni korretta, bil-lingwa, tal-Artikolu 2(2) ta' din id-direttiva u t-traspożizzjoni ta' din id-dispożizzjoni fl-Att Att dwar l-Assigurazzjoni tad-Depożitu u l-Kumpens tal-Investitur.
- 42 Fl-aħħar nett, fil-każ li l-Qorti tal-Ġustizzja ser tiddeċiedi li fondi bħal dawk mogħtija minn A. Raišelis lil Snoras għas-sottoskrizzjoni tal-obbligazzjonijiet kontenżjużi futuri jaqgħu, fil-prinċipju, fil-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva 94/19, il-qorti tar-rinviju tistaqsi jekk dawn il-fondi jissodisfaw il-kundizzjonijiet meħtieġa sabiex jiġu kklassifikati bħala "depożiti" fis-sens tal-Artikolu 1(1) ta' din id-direttiva.
- 43 F'dawn iċ-ċirkustanzi, il-Lietuvos Aukščiausiasis Teismas (il-Qorti Suprema tal-Litwanja) iddeċidiet li tissospendi l-proċeduri u tagħmel id-domandi preliminari segwenti lill-Qorti tal-Ġustizzja:
- "1) Meta istituzzjoni ta' kreditu teżerċita funzjonijiet ta' impriża ta' investiment, li jiġu ttrasferiti lilha fondi bl-għan li jiġu akkwistati strumenti ta' dejn maħruġa mill-istituzzjoni ta' kreditu stess, iżda dan il-ħruġ ma jkunx seħħ u dawn l-istrumenti ma jkunux saru l-proprjetà tal-persuna li harġet il-fondi, filwaqt li dawn il-fondi jkunu diġà ġew ittrasferiti mill-kont bankarju ta' din il-persuna f'kont miftuħ f'isem l-istituzzjoni ta' kreditu u ma jkunux jistgħu jithallsu lura, u, barra minn hekk, il-volontà tal-leġiżlatur nazzjonali fir-rigward tal-applikazzjoni ta' skema ta' protezzjoni speċifika f'din is-sitwazzjoni ma tkunx ċara, l-Artikolu 1(1) tad-Direttiva 94/19 u l-Artikolu 1(4) tad-Direttiva 97/9 jistgħu jiġu applikati direttament sabiex tiġi ddeterminata l-iskema ta' protezzjoni applikabbli għal dawn il-fondi, u l-użu intiz tagħhom huwa, f'dan ir-rigward, il-kriterju prinċipali? Id-dispożizzjonijiet iċċitati iktar 'il fuq huma suffiċjentement ċari, preċiżi u inkundizzjonati u johlqu drittijiet suġġettivi sabiex ikunu jistgħu jiġu invokati minn individwi quddiem il-qorti nazzjonali insostenn tat-talbiet tagħhom għal kumpens kontra l-organu ta' garanzija stabbilit mill-Istat?
- 2) L-Artikolu 2(2) tad-Direttiva 97/9, li jiddetermina l-pretensjonijiet koperti mill-iskema ta' kumpens għall-investituri, għandu jinftehem u jiġi interpretat fis-sens li dan ikopri wkoll talbiet għar-rimbors ta' fondi li l-impriża ta' investiment għandha thallas lill-investituri u li ma humiex miżmuma minnha f'isem dawn tal-aħħar?
- 3) Fil-każ ta' risposta affermattiva għat-tieni domanda, l-Artikolu 2(2) tad-Direttiva 97/9, li jispeċifika l-pretensjonijiet koperti mill-iskema ta' kumpens, huwa suffiċjentement ċar, preċiż u inkundizzjonat u johlq drittijiet suġġettivi li jistgħu jiġu invokati minn individwi quddiem il-qorti nazzjonali insostenn tat-talbiet tagħhom għal kumpens kontra l-organu ta' garanzija stabbilit mill-Istat?
- 4) L-Artikolu 1.1 tad-Direttiva 94/19 għandu jinftehem u jiġi mifhum u interpretat fis-sens li jista' jiġi kkunsidrat bħala depożitu, skont din id-direttiva, it-trasferiment ta' fondi mill-kont personali ta' persuna bil-kunsens tagħha, f'kont miftuħ fi hdan l-istituzzjoni ta' kreditu u f'isem din tal-aħħar u li huwa intiz għall-ħlas ta' strumenti ta' dejn futuri ta' dan l-istabbiliment?
- 5) Id-dispożizzjonijiet moqrija flimkien tal-Artikolu 7(1) u tal-Artikolu 8(3) tad-Direttiva 94/19 għandhom jinftehem u jiġu interpretati fis-sens li l-kumpens bħala garanzija għad-depożiti għandu jithallas, fil-limitu tas-somma indikata fl-Artikolu 7(1) [ta' din id-direttiva], lil kull persuna li d-dritt ta' kreditu tagħha jista' jiġi stabbilit qabel id-data li fiha issir il-konstatazzjoni jew tingħata d-deċiżjoni msemmija fl-Artikolu 1(3)(i) u (ii) [tal-imsmemi direttiva]?"

Il-proċedura quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja

- 44 Permezz ta' digrieti tal-President tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-15 ta' Frar 2016, Anisimovienē et (C-688/15, mhux ippubblikat, EU:C:2016:92) u tat-13 ta' April 2016, Indėlių ir investicijų draudimas (C-109/16, mhux ippubblikat, EU:C:2016:267), it-talbiet tal-qorti tar-rinviju li dawn ir-rinviji għal deċiżjoni preliminari jiġu sugġetti għall-proċedura mhaffa prevista fl-Artikolu 105 tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti tal-Ġustizzja ġew miċhuda.
- 45 Permezz ta' deċiżjonijiet tal-20 ta' Jannar u d-29 ta' Frar 2016, il-President tal-Qorti tal-Ġustizzja ta' trattament prijoritarju lill-Kawża C-688/15 u lill-Kawża C-109/16, skont l-Artikolu 53(3) tal-imsemmi regolament.
- 46 Fl-aħħar nett, fid-29 ta' Frar 2016, il-President tal-Qorti tal-Ġustizzja ddeċieda li jgħaqqad dawn iż-żewġ kawżi, wara li kkunsidra l-konnessjoni tagħhom, għall-finijiet tal-proċedura orali u s-sentenza.

Fuq id-domandi preliminari

Fuq l-ewwel sar-raba' domanda fil-Kawża C-688/15 u fuq it-tieni, ir-raba' u l-hames domanda fil-Kawża C-109/16

- 47 Permezz tal-ewwel sar-raba' domanda tagħha fil-Kawża C-688/15 u t-tieni, ir-raba' u l-hames domanda tagħha fil-Kawża C-109/16, li għandhom jiġu eżaminati flimkien u fl-ewwel lok, il-qorti tar-rinviju nazzjonali, essenzjalment, tistaqsi jekk minn naħa, id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 97/9 u, min-naħa l-oħra, dawk tad-Direttiva 94/19 għandhomx jiġu interpretati fis-sens li talbiet relatati ma' fondi, iddebitati lil kontijiet li individwi kienu intitolati għalihom tagħhom ma' istituzzjoni ta' kreditu u kkreditati għal kontijiet miftuħa fisem din l-istituzzjoni, bħala sottoskrizzjoni ta' titoli trasferibbli futuri tagħhom li din tal-aħħar kellha tkun l-emittent, f'ċirkustanzi li fihom il-hruġ ta' dawn it-titoli ma kienx finalment twettaq minhabba l-falliment ta' din l-istituzzjoni, jaqgħux, minn naħa, fl-iskemi ta' kumpens għall-investituri previsti mid-Direttiva 97/9 u/jew, min-naħa l-oħra, l-iskemi ta' garanzija għad-depożiti previsti mid-Direttiva 94/19.
- 48 Sabiex tingħata risposta għad-domandi magħmula, għandhom jiġu interpretati, l-ewwel nett, id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 97/9, u, wara, dawk tad-Direttiva 94/19.

Fuq id-Direttiva 97/9 – l-iskemi ta' kumpens għall-investituri

- 49 Kif jirrizulta mill-premessi 4 u 8 tad-Direttiva 97/9, l-iskemi ta' kumpens għall-investituri previsti minn din id-direttiva huma maħsuba sabiex ikopru l-fondi u l-istrumenti li impriża ta' investimenti żżomm fir-rigward tat-tranzazzjonijiet ta' investment tal-klijenti tagħha u li, fil-każ li tali impriża ma' tkunx tista' tonora l-impenji tagħha fir-rigward ta' dawn tal-aħħar, ma jistgħux jithallsu lura. Meta tipprevedi tali skemi, id-Direttiva 97/9 għandha l-għan kemm li tipproteġi lill-investituri kif ukoll li tiżgura l-fiduċja tal-pubbliku fis-sistema finanzjarja.
- 50 F'dan il-kuntest, l-ewwel inċiż tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 2(2) tad-Direttiva 97/9 jipprevedi li l-iskemi ta' kumpens għall-investituri għandhom ikopru t-talbiet li jirrizultaw mill-inkapaċità ta' impriża ta' investment li tirrimborsa tali investituri, skont il-kundizzjonijiet legali u kuntrattwali applikabbli, peress li l-fondi kienu dovuti lilhom jew jappartjenu lilhom jew miżmuma f'isimhom dwar tranzazzjonijiet ta' investment.

51 Sabiex jiġi stabbilit jekk talbiet bħal dawk fil-kawża prinċipali jaqgħux fl-ipoteżijiet hemm imsemmija, huwa neċessarju, fl-ewwel lok, li jiġi deċiż jekk il-kunċetti ta' "ditta ta' l-investment" u "negozju ta' l-investment" imsemmija fit-tieni inċiż tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 2(2) tad-Direttiva 97/9 u, fit-tieni lok, dwar kundizzjoni possibbli relatata mar-reġistrazzjoni tal-fondi kkonċernati f'kont miftuħ fisem l-investitur li qed jinvoċahom.

– *Fuq il-kunċetti ta' "ditta ta' l-investment" u ta' "negozju ta' l-investment", fis-sens tad-Direttiva 97/9*

52 Skont l-ewwel inċiż tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 2(2) tad-Direttiva 97/9, it-talbiet għandhom jiġu koperti mill-iskemi ta' kumpens tal-investituri li jirrigwardaw fondi dovuti lil "investitur" jew li jappartjeni lili jew miżmuma f'ismu minn "ditta ta' l-investment" fir-rigward ta' "negozju ta' l-investment" wiehed jew iktar.

53 F'dan ir-rigward, għalkemm l-Artikolu 1(4) tad-Direttiva 97/9 jiddefinixxi, għall-finijiet ta' din id-direttiva, "investitur" bħala kull persuna li fdat fondi jew strumenti, fil-kuntest ta' "negozju ta' l-investment", lil "ditta ta' l-investment", fir-rigward tal-aħħar żewġ kunċetti, il-punti 1 u 2 ta' dan l-artikolu jirreferu, rispettivament, għad-definizzjoni mogħtija fid-Direttiva 93/22 u għas-"servizzi ta' investment" kif iddefiniti minn din id-direttiva u elenkati fl-anness tagħha.

54 Id-Direttiva 93/22, li stabbilixxiet ir-regoli applikabbli għall-imprizi tal-investment fl-Unjoni, ġiet issostitwita, mill-1 ta' Novembru 2007, mid-Direttiva MiFID. Skont l-Artikolu 69 tagħha, minn dik id-data, kwalunkwe riferiment għall-kliem iddefiniti fid-Direttiva 93/22 jinftiehem bħala riferiment għat-termini ekwivalenti ddefiniti fid-Direttiva MiFID. F'din il-kawża, għaldaqstant hemm lok li, għall-finijiet tal-interpretazzjoni tad-Direttiva 97/9, wiehed jibbaża fuq id-definizzjonijiet ta' "ditta ta' l-investment" li tinsab fl-Artikolu 4(1) u u ta' "servizzi u attivitajiet ta' investment" li jinsabu fl-Artikolu 4(1) u (2) tad-Direttiva MiFID.

55 F'dan il-kuntest mil-Artikolu 4(1)(1) ta' din id-direttiva jirrizulta li "ditta [impriza] ta' investment" tfisser persuna ġuridika li x-xogħol jew kummerċ regolari tagħha huma "l-provvediment ta' servizz jew iktar ta' investment lil partijiet terzi u/jew it-tweġiq ta' attività jew iktar ta' investment fuq bażi professjonali". Skont l-istess loġika, l-Artikolu 1(2) tal-imsemmija direttiva jipprevedi li xi whud mid-dispożizzjonijiet tagħha japplikaw għall-istituzzjonijiet ta' kreditu approvati "meta jipprovdu servizz ta' investment jew iktar u/jew iwettqu attivitajiet ta' investment".

56 Fid-dawl tal-elementi preċedenti, sabiex jiġi ddeterminat jekk talbiet bħal dawk ta' A. Anisimoviené u oħrajn kif ukoll ta' A. Raišelis kontra Snoras li jistgħu jkunu koperti mill-iskemi ta' kumpens għall-investituri previsti mid-Direttiva 97/9, hemm lok li jiġi ddeterminat jekk il-fondi li magħhom huma relatati dawn it-talbiet ingħatawx lil din l-istituzzjoni ta' kreditu fir-rigward ta' wiehed jew iktar mis-servizzi jew attivitajiet ta' investment, fis-sens tad-Direttiva MiFID, ipprovduti jew eżercitati mill-imsemmija istituzzjoni.

57 F'dan ir-rigward, skont l-Artikolu 4(1)(2) tad-Direttiva MiFID, hemm lok li "servizzi u attivitajiet ta' investment" jinftiehem kull wiehed u waħda mis-servizzi u l-attivitajiet elenkati fit-Taqsima A tal-Anness I ta' din id-direttiva u li għandhom x'jaqsmu ma' kull wiehed mill-istrumenti elenkati fit-Taqsima Ċ tal-imsemmi anness.

58 Huma paċifiku li azzjonijiet u obbligazzjonijiet bħal dawk li Snoras kellha l-intenzjoni toħroġ jaqgħu fl-istrumenti finanzjarji msemmija fl-imsemmija Taqsima Ċ. Fil-fatt tinsab, fil-punt 1 ta' din it-taqsima, il-kategorija ta' "titoli trasferibbli ta' sigurtà", jiġifieri, skont l-Artikolu 4(1)(18) tad-Direttiva MiFID, it-titoli negozjabbli fis-suq ta' kapitali, inklużi l-azzjonijiet ta' kumpannija u l-obbligazzjonijiet.

- 59 Fir-rigward tal-kundizzjoni tat-Taqsima A tal-Anness I tad-Direttiva MiFID, il-Gvern Litwan isostni li istituzzjoni ta' kreditu ma tipprovdi wiehed mis-servizzi u ma twettaq l-ebda wiehed mill-attivitajiet elenkati f'din it-taqsim meta tqassam lill-pubbliku, inklużi l-klijenti tagħha, strumenti finanzjarji li hija l-emittent tagħhom. Fil-fatt, meta toffri lill-pubbliku dawn l-istrumenti, din l-istituzzjoni tagħxi mhux bħala intermedjarju finanzjarju, iżda bħala kwalunkwe kumpannija oħra li tohrog titoli.
- 60 Ċertament, kif isostni l-imsemmi gvern, l-offerta pubblika minn istituzzjoni ta' kreditu, ta' strumenti finanzjarji li hija l-emittent tagħha, ma hijiex, fiha nnifisha "servizz jew attività ta' investment", fis-sens tad-Direttiva MiFID, peress li ma tinsabx fit-Taqsima A tal-Anness I ta' din id-direttiva.
- 61 Madankollu, il-fatt li istituzzjoni ta' kreditu tiffirma, mal-klijenti tagħha, kuntratti ta' sottoskrizzjoni dwar strumenti finanzjarji li hija l-emittenti timplika, għall-kuntrarju, il-provvista ta' tali servizzi ta' investment. Kif isostnu A. Raišelis u l-Kummissjoni Ewropea, il-firma, minn istituzzjoni ta' kreditu, ta' tali kuntratti ta' sottoskrizzjoni mal-klijenti tagħha taqa' b'mod partikolari fit-"twettiq ta' l-ordnijiet fisem il-klijenti" imsemmi fil-punt 2 tat-Taqsima A tal-Anness I tad-Direttiva MiFID.
- 62 F'dan ir-rigward, il-kuncett ta' twettiq ta' ordnijiet "fisem il-klijenti" għandu jitqies sinonimu ma' dak ta' eżekuzzjoni ta' ordnijiet "fisem il-klijenti", li d-definizzjoni tiegħu tidher fl-Artikolu 4(1)((5) ta' din id-direttiva. Fil-fatt, dawn iż-żewġ kuncetti huma relatati b'mod ċar, fid-Direttiva MiFID, għall-istess servizz wiehed u, barra minn hekk, il-maġġoranza l-kbira tal-verżjonijiet lingwistiċi ta' din id-direttiva jużaw l-istess espressjoni kemm fl-Anness kif ukoll fl-Artikolu 4 tal-imsemmija direttiva.
- 63 Madankollu, skont din id-definizzjoni, il-kuncett ta' "twettiq ta' l-ordnijiet fisem il-klijenti" ifisser il-fatt li jiġu konklużi ftehimiet għax-xiri jew għall-bejgħ ta' strument finanzjarju jew iktar fisem il-klijenti.
- 64 Issa, huwa paċifiku li kuntratt ta' sottoskrizzjoni relatat ma' strumenti finanzjarji jikkostitwixxi tali ftehim. Fir-rigward tal-fatt li, fil-kuntest tas-servizz ta' "twettiq ta' l-ordnijiet", dan il-ftehim huwa ffirmat "fisem il-klijenti", għandu jiġi rrilevat li, ċertament, dawn il-kliem jistgħu, fl-astratt, jinftiehem li istituzzjoni ta' kreditu ma tistax titqies bħala li tipprovdi dan is-servizz lil klijent meta r-rwol tiegħu fl-iffirmar tal-ftehim ma huwiex limitat għal dak ta' intermedjarju u huwa wkoll parti fl-istess ftehim, bħala emittent tal-istrumenti finanzjarji li dan il-klijent jixtieq jakkwista.
- 65 Dawn l-istess termini għandhom, madankollu, jitqieghdu fil-kuntest li fihom huma miktuba. B'mod partikolari, huwa xieraq li jitqieghdu s-servizzi ta' eżekuzzjoni ta' ordnijiet "fisem il-klijenti" f'oppożizzjoni mal-attività ta' negozjar "akkont tiegħu inifsu" imsemmija fil-punt 3 tat-Taqsima A tal-Anness I tad-Direttiva MiFID. Skont l-Artikolu 4(1)(6) ta' din id-direttiva, din l-attività tikkonsisti fil-fatt li tinneogja, bl-użu għall-konklużjoni ta' tranżazzjonijiet.
- 66 Minn dan jirriżulta li d-Direttiva MiFID hija bbażata fuq diktomija bejn, minn naħa, il-konklużjoni ta' ftehimiet ta' xiri jew bejgħ ta' strumenti finanzjarji minn istituzzjonijiet ta' kreditu u l-imprizi ta' investment għall-benefiċċju tagħhom stess, billi jintużaw il-kapitali tagħhom stess, u, min-naħa l-oħra, il-konklużjoni ta' tali ftehimiet minn dawn l-istituzzjonijiet u dawn l-imprizi għall-benefiċċju tal-klijenti tagħhom, billi użaw il-kapital ta' din tal-aħħar. F'din il-perspettiva, ftehim ta' dan it-tip għandu jkun ikkunsidrat konkluż minn istituzzjoni ta' kreditu "fisem il-klijenti" fis-sens tal-Artikolu 4(1)(5) u l-punt 2 tat-Taqsima A tal-Anness I ta' din id-direttiva fejn klijent huwa benefiċjarju u juża l-kapitali tiegħu, anki fejn dik l-istituzzjoni hija wkoll parti f'dan il-ftehim bħala emittent tal-istrumenti kkonċernati.
- 67 Din l-interpretazzjoni hija kkorroborata mill-għanijiet segwiti mid-Direttiva MiFID. F'dan ir-rigward, għandu jifhem li, kif jirriżulta mill-premessi 2, 5 u 44, din id-direttiva tfttex b'mod partikolari li tipprovdi livell għoli ta' protezzjoni għall-investituri, li tipprizerva l-integrità u l-effikaċja globali tas-sistema finanzjarja kif ukoll sabiex tiggarantixxi t-trasparenza tat-tranżazzjonijiet finanzjarji.

- 68 Issa, fid-dawl ta' dawn l-għanijiet, huwa irrilevanti jekk l-istrumenti finanzjarji li istituzzjoni ta' kreditu tqassam lill-pubbliku humiex maħruġa minn kumpanniji terzi jew mill-istituzzjoni nnifisha.
- 69 Minn dawn il-kunsiderazzjonijiet kollha jirriżulta li l-fatt, għal istituzzjoni ta' kreditu, li tiffirma kuntratti ta' sottoskrizzjoni mal-klijenti tagħha, dwar titoli trasferibbli li din l-istituzzjoni tkun l-emittent, jikkostitwixxi servizz ta' investiment, fis-sens tal-Artikolu 4(1)(2) tad-Direttiva MiFID. Konsegwentement, talbiet relatati ma' fondi mibgħuta mill-klijenti tagħha lill-imsemmija istituzzjoni relatati ma' dawn il-kuntratti jistgħu jkunu koperti mill-iskemi ta' kumpens għall-investituri, skont l-ewwel inċiż tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 2(2) tad-Direttiva 97/9.
- 70 Din il-konklużjoni ma hijiex ikkontestata, f'dan il-każ, mill-argument imqajjem mill-Gvern Litwan u IID li jgħid li talbiet bħal dawk li fuqhom jibbażaw A. Anisimovienė u oħrajn kif ukoll A. Raišelis ma jistgħux jiġu kkompensati abbażi tad-Direttiva 97/9, sa fejn dawn il-krediti jirriżultaw mit-tweġġ ta' riskju ta' investiment, jiġifieri l-falliment tal-emittent tal-istrumenti finanzjarji li dawn l-individwi xtaqu jakkwistaw u li kontra tagħhom din id-direttiva ma tipprevedi ebda protezzjoni.
- 71 F'dan ir-rigward, huwa minnu li, kif irrileva l-Avukat Ġenerali fil-punt 134 tal-konklużjonijiet tiegħu, id-Direttiva 97/9 ma għandhiex l-għan li tipproteġi lill-investituri minn riskji inerenti fi kwalunkwe investiment. B'mod partikolari, din id-direttiva ma għandhiex tendenza li tipproteġi lil dawn tal-aħħar kontra l-falliment ta' kumpanniji emittenti ta' strumenti finanzjarji li tagħhom huma intitolati. Bħala tali, ir-riskju ta' falliment tal-emittent ma jistax jiġi kopert mill-imsemmija direttiva minhabba biss li, għal tranżazzjoni ta' investiment partikolari, l-imsemmi emittent ikun istituzzjoni ta' kreditu jew impriża ta' investiment.
- 72 Madankollu, għandu jiġi enfasizzat li, f'dan il-każ, A. Anisimovienė u oħrajn kif ukoll A. Raišelis qatt ma akkwistaw il-proprjeta' ta' strumenti finanzjarji li bħala korrispettiv tagħhom huma jkunu taw il-fondi kontenżjużi lil Snoras, peress li l-ħruġ tal-imsemmija strumenti ma setax jitwettaq qabel il-falliment ta' din l-istituzzjoni ta' kreditu.
- 73 F'dawn iċ-ċirkustanzi, it-telf ta' valur ta' strumenti finanzjarji miżmuma minn investitur, jew l-inkapaċità tal-emittent ta' dawn l-istrumenti li jirrimborsa lil dan l-investitur il-flus kontanti tal-imsemmija strumenti ma humiex inkwistjoni. Min-naħa l-oħra, hija inkwistjoni l-inkapaċità ta' istituzzjoni ta' kreditu li taġixxi bħala impriża ta' investiment, li tagħti tali strumenti lill-klijenti li jixtiequ jiksbu l-proprjeta' u, għaldaqstant, li tonoraw l-impenji tagħha fir-rigward tagħhom. Issa, din is-sitwazzjoni tikkostitwixxi tweġġ tar-riskju kopert mid-Direttiva 97/9.
- 74 Barra minn hekk, din l-interpretazzjoni hija konformi mal-għanijiet segwiti mid-Direttiva 97/9, b'mod partikolari dak tal-protezzjoni tal-investituri kontra r-riskju ta' frodi, negligenza professjonali jew żball ta' ġestjoni li jrendi l-impriża ta' investiment inkapaċi li thallas lura l-fondi u t-titli li jappartjenu lilhom. Fil-fatt, fid-dawl ta' dawn l-għanijiet, u kif issostni l-Kummissjoni, huwa essenzjali li l-fondi li tali impriża jew istituzzjoni tal-kreditu żżomm ta' investitur li jixtieq jakkwista strumenti finanzjarji, qabel il-ħruġ ta' dawn l-istrumenti, ikunu protetti, irrISPettivament minn jekk l-imsemmija strumenti jinħargux minn kumpanija terza jew minn din l-istituzzjoni.

– *Fuq l-assenza ta' kundizzjoni dwar ir-registrazzjoni tal-fondi kkonċernati f'kont miftuħ fisem l-investitur*

- 75 Fil-verżjoni bil-lingwa Franċiża tad-Direttiva 97/9, l-ewwel inċiż tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 2(2) ta' din tal-aħħar jipprevedi, kif tfakkar fil-punt 50 ta' din is-sentenza, li kopertura għandha tiġi żgurata mill-iskemi ta' kumpens għal investituri għat-talbiet li jirriżultaw mill-inkapaċità ta' impriża ta' investiment li tirrimborsa lill-investituri il-“flejjes dovuti minnha jew li jappartjenu lill-investituri u miżmuma fisimhom” b'konnessjoni man-negożju tal-investiment, konformement mal-kundizzjonijiet legali u kuntrattwali applikabbli.

- 76 Madankollu, il-formulazzjoni ta' din id-dispożizzjoni hija sostanzjalment iktar restrittiva fil-verżjoni bil-lingwa Litwana tad-Direttiva 97/9. F'din il-verżjoni, l-imsemmija dispożizzjoni tindika li t-talbiet li jirriżultaw mill-inkapaċità ta' impriża ta' investiment li tirrimborsa lill-investituri il-*"flejjes dovuti lilhom u miżmuma fisimhom"* f'konnessjoni ma' tranżazzjonijiet ta' investiment, konformement mal-imsemmija dispożizzjonijiet (*"[k]ompensacija turi būti mokama pagal tuos reikalavimus, kurie kilo dėl investicinės įmonės nepajėgumo grąžinti pinigų, priklausančius investuotojams ir laikomus jų vardu ryšium su investicine veikla"*).
- 77 Issa, dawn il-kliem jistgħu jinfteihmu bħala li huma biss it-talbiet relatati ma' fondi miżmuma minn impriża ta' investiment, jew istituzzjoni ta' kreditu li taġixxi bħala tali, f'kontijiet miftuħa fl-ismijiet ta' investituri għandhom ikunu koperti minn skemi ta' kumpens għal investituri previsti mid-Direttiva 97/9.
- 78 Madankollu, skont ġurisprudenza stabbilita, fil-każ ta' nuqqas ta' qbil bejn id-diversi verżjonijiet lingwistiċi ta' test tad-dritt tal-Unjoni, id-dispożizzjoni inkwistjoni għandha tiġi interpretata fid-dawl tal-istruttura ġenerali u tal-iskop tal-leġiżlazzjoni li tagħha tikkostitwixxi element (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi tat-30 ta' Mejju 2013, Genil 48 u Comercial Hosteler de Grandes Vinos, C-604/11, EU:C:2013:344, punt 38, kif ukoll tas-17 ta' Mejju 2017, ERGO Poist'ovňa, C-48/16, EU:C:2017:377, punt 37 u l-ġurisprudenza ċċitata).
- 79 F'dan ir-rigward, għandu jittfakkar li d-Direttiva 97/9 ttendi, f'dan ir-rigward, li tipproteġi l-investituri minn sitwazzjoni fejn impriża ta' investiment ma tistax tissodisfa l-impenji tagħha fir-rigward tagħhom. Konformement ma' dan l-għan, l-Artikolu 1(4) ta' din id-direttiva jiddefinixxi b'mod wiesa' l-kunċett ta' investiment *"investitur"* bħala kwalunkwe persuna li tkun fdat il-flus jew strumenti, fil-kuntest ta' tranżazzjonijiet ta' investiment, li tali impriża. Bl-istess mod, il-premessa 8 tal-imsemmija direttiva tkopri, b'mod ġenerali, *"flus u strumenti miżmuma minn ditta ta' l-investiment b'konnessjoni ma' l-operazzjonijiet ta' l-investiment mill-investitur"*.
- 80 Fid-dawl ta' dawn l-elementi, l-iskemi ta' kumpens għall-investituri previsti mid-Direttiva 97/9 ma jistgħux ikunu limitati sabiex ikopru t-talbiet dwar fondi miżmuma mill-impriži ta' investiment jew l-istituzzjonijiet ta' kreditu li jaġixxu bħala tali fuq kontijiet miftuħa f'isem investituri.
- 81 Konsegwentement, il-fatt li talbiet bħal dawk ta' A. Anisimovienė u oħrajn kif ukoll ta' A. Raišelis huma relatati ma' fondi li jinsabu rreġistrati mhux f'kontijiet miftuħa f'isimhom, iżda f'kontijiet li l-istituzzjoni ta' kreditu inkwistjoni hija d-detentur tagħhom, ma jeskludix li għandhom ikunu koperti mill-iskemi ta' kumpens għal investituri, sakemm il-kundizzjonijiet l-oħra previsti fl-ewwel inċiż tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 2(2) tad-Direttiva 97/9 huma ssodisfatti.
- 82 Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet preċedenti kollha, għandu jiġi konkluż li krediti bħal dawk inkwistjoni fil-kawża prinċipali jaqgħu fl-iskemi ta' kumpens għal investituri previsti mid-Direttiva 97/9.

Fuq id-Direttiva 94/19 – l-iskema ta' garanzija għad-depożiti

- 83 Skont it-tieni premessa tad-Direttiva 94/19, l-iskop tal-iskemi ta' garanzija għad-depożiti previsti minn din id-direttiva huwa li jipproteġi l-individwi kontra l-indisponibbiltà ta' depożiti ta' istituzzjoni ta' kreditu. Meta tipprevedi tali skemi ta' garanzija għad-depożiti, id-Direttiva 94/19 timmira, kif jindikaw l-ewwel u r-raba' premessa tagħha, kemm sabiex tipproteġi lid-depożitanti kif ukoll sabiex tiżgura l-istabbiltà tas-sistema bankarja, billi tevita l-fenomeni ta' rtirar massiċċ ta' depożiti mhux biss ta' istituzzjoni ta' kreditu f'diffikultà, iżda wkoll ta' istituzzjonijiet b'saħħithom bħala riżultat ta' telf ta' kunfidenza pubblika fis-saħħa ta' din is-sistema.

- 84 F'dan il-kuntest, l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 1(1) tad-Direttiva 94/19 jipprevedi li, għall-finijiet ta' din id-direttiva, "depożitu" għandu jfisser xi bilanċ ta' kreditu li jirriżulta minn fondi li jithallew f'kont jew minn sitwazzjonijiet temporanji li joħroġu minn tranżazzjonijiet bankarji normali u li l-istituzzjoni ta' kreditu għandha tħallas skont il-kundizzjonijiet legali u kuntrattwali applikabbli, u kwalunkwe talba ippruvata permezz ta' titolu ta' dejn maħruġ mill-istituzzjoni ta' kreditu.
- 85 F'dan il-każ, għandu jidfakkar li, minn naħa, il-fondi li jinvolkaw A. Anisimoviené u oħrajn kif ukoll A. Raišelis lanqas ma kienu akkreditati lill-kontijiet li dawn l-individwi kienu intitolati għalihom tagħhom ma' Snoras fil-jum tal-indisponibbiltà ta' depożiti tagħhom. Min-naħa l-oħra, it-titoli trasferibbli futuri li huma kienu sottomskrivew u li din l-istituzzjoni ta' kreditu kellha tkun l-emittent finalment ma nharġux qabel il-falliment tal-imsemmija istituzzjoni. Barra minn hekk, għal dawn it-titoli, jekk l-obbligazzjonijiet inkwistjoni fil-Kawża C-109/16 jaqgħu taħt "[titoli ta' dejn]", previsti fl-Artikolu 1(1) tad-Direttiva 94/19, l-azzjonijiet inkwistjoni fil-Kawża C-688/15 jikkostitwixxu, għall-kuntrarju, titoli ta' kapital li għalihom din id-direttiva ma tipprevedi l-ebda garanzija (ara s-sentenza tal-21 ta' Diċembru 2016, Vervloet *et*, C-76/15, EU:C:2016:975, punti 66 u 67).
- 86 F'dawn iċ-ċirkustanzi, għandu jiġi ddeterminat biss jekk dawn talbiet bħal dawn fir-rigward ta' dawn l-individwi fir-rigward ta' Snoras jistgħux jiġu marbuta mat-tieni ipoteżi ta' "depożiti" li hemm fl-Artikolu 1(1) tad-Direttiva 94/19, jiġifieri dik ta' "xi bilanċ ta' kreditu li jirriżulta minn fondi li jithallew f'kont jew minn sitwazzjonijiet temporanji li joħroġu minn transazzjonijiet bankarji normali u li l-istituzzjoni ta' kreditu għandha tħallas skond il-kondizzjonijiet legali u kontrattwali applikabbli".
- 87 Mit-termini ta' din id-dispożizzjoni, moqrija fid-dawl tal-għanijiet tad-Direttiva 94/19, kif imfakkra fil-punt 83 ta' din is-sentenza, jirriżulta li jaqgħu f'din l-ipoteżi t-talbiet kontra istituzzjoni ta' kreditu, relatati ma' fondi ta' depożitanti implikati fi "tranżazzjoni[...] bankarj[a] normali" wahda jew iktar u li jinsabu f'sitwazzjoni tranżitorja li tirriżulta minn dawn it-tranżazzjonijiet.
- 88 F'dak li jikkonċerna, fl-ewwel lok, il-punt dwar jekk talbiet bħal dawk ta' A. Anisimoviené u oħrajn kif ukoll A. Raišelis kontra Snoras jirrigwardawx fondi implikati fi "transazzjonijiet bankarji normali", għandu jiġi rrilevat li d-Direttiva 94/19 ma tiddefinixxix x'għandu jinftehem b'dawn il-kliem u ma tirreferix għad-drittijiet nazzjonali fir-rigward tat-tifsira tagħhom.
- 89 Skont ġurisprudenza stabbilita tal-Qorti tal-Ġustizzja lok, id-determinazzjoni tat-tifsira u tal-portata tal-kliem li għalih id-dritt tal-Unjoni ma jipprovdi l-ebda definizzjoni għandha tiġi stabbilita skont is-sens abitwali ta' dan fil-lingwaġġ ta' kuljum, filwaqt li jittiehed inkunsiderazzjoni l-kuntest li fih jintuza l-kliem u l-għanijiet segwiti permezz tal-legiżlazzjoni li huwa jaqgħmel parti minnha (sentenza tal-20 ta' Diċembru 2017, Erzeugerorganisation Tiefkühlgemüse, C-516/16, EU:C:2017:1011, punt 50 u l-ġurisprudenza ċċitata).
- 90 Fis-sens ordinarju tagħhom, il-kliem "transazzjonijiet bankarji normali" jirreferu għat-tranżazzjonijiet li generalment jitwettqu mill-istituzzjonijiet ta' kreditu fil-kuntest tal-attivitàjiet tagħhom.
- 91 F'dan ir-rigward, għandu jidfakkar li, skont id-definizzjoni mogħtija, f'termini identiċi, l-Artikolu 1(4) tad-Direttiva 94/19 u l-Artikolu 4(1)(a) tad-Direttiva 2006/48, dwar l-aċċess għall-attività ta' istituzzjonijiet ta' kreditu u l-eżerċizzju tagħha, l-attività karatteristika ta' tali istituzzjonijiet hija li tirċievi mill-pubbliku depożiti jew fondi oħra rrimborsabbli u li tagħti krediti għall-kont proprju tagħhom.
- 92 F'dawn iċ-ċirkustanzi, huwa paċifiku li dawn l-istabbilimenti normalment iwettqu, b'mod relatat ma' din l-attività, firxa wiesgħa ta' tranżazzjonijiet, li l-legiżlatur tal-Unjoni fassal lista tagħhom fl-Anness I ta' din l-aħħar direttiva. Fid-dawl tal-fatt li d-Direttiva 94/19 u d-Direttiva 2006/48 japplikaw għaž-żewġ istituzzjonijiet ta' kreditu u li għandhom għanijiet komuni, b'mod partikolari l-protezzjoni

tat-tfaddil u tad-depożitanti, l-enumerazzjoni ta' attivitajiet li jinsabu fl-imsemmi anness huwa rilevanti għall-interpretazzjoni tal-kunċett ta' "transazzjonijiet bankarji normali", fis-sens tal-Artikolu 1(1) tad-Direttiva 94/19.

- 93 Issa, fil-punt 7 tal-Anness I tad-Direttiva 2006/48, jinsabu tranżazzjonijiet fl-isem stess tal-istituzzjoni ta' kreditu jew f'isem il-klijenti ta' din tal-aħħar fuq, b'mod partikolari, it-titoli trasferibbli, kif ukoll, fil-punt 8 ta' dan l-anness, il-partecipazzjoni fil-ħruġ ta' titoli u l-l-provvisti ta' servizzi relatati magħhom. Barra minn hekk, u b'konsistenza shiha mal-ispejgazzjoni fil-punt 55 ta' din is-sentenza, l-imsemmi anness jsemmi wkoll is-"servizzi u attivitajiet ta' investment" kif iddefiniti mid-direttiva MiFID.
- 94 Minn dawn l-elementi jirriżulta li s-sottoskrizzjoni ta' titoli futuri f'isem il-klijenti tagħha hija wahda mit-tranżazzjonijiet li normalment jitwettqu mill-istituzzjonijiet ta' kreditu fil-kuntest tal-attivitajiet tagħhom. Konsegwentement, u fid-dawl tal-għanijiet segwiti mid-Direttiva 94/19, kif imfakkra fil-punt 83 ta' din is-sentenza, tali tranżazzjoni għandha tiġi deskritta bħala "transazzjoni bankarja normali" fis-sens tal-Artikolu 1(1) tad-Direttiva 94/19 meta titwettag mill-istituzzjoni ta' kreditu, bħal fil-kawża prinċipali, meta jintużaw il-fondi tad-depożitanti tagħha. Barra minn hekk, u b'analogija mar-raġunijiet li jinsabu fil-punti 61 sa 66 ta' din is-sentenza, għandu jitqies li l-fatt li l-istituzzjoni ta' kreditu hija l-emittent tat-titoli futuri kkonċernati ma jikkontestax din il-klassifikazzjoni.
- 95 Fit-tieni lok, fir-rigward ta' jekk it-tranżazzjonijiet ta' sottoskrizzjoni għat-titoli futuri trasferibbli inkwistjoni fil-kawża prinċipali rriżultawx f'"sitwazzjoni temporanja" fis-sens tal-Artikolu 1(1) tad-Direttiva 94/19, għandu jiġi kkunsidrat li, meta, fil-kuntest ta' tali tranżazzjonijiet, il-fondi tad-depożitanti ta' istituzzjoni ta' kreditu jiġu ddebitati, qabel il-ħruġ ta' dawn it-titoli trasferibbli, mill-kont bankarju ta' dawn tal-aħħar u kkreditati f'kontijiet miftuħa f'isem din l-istituzzjoni, fejn ikunu mogħtija sabiex isiru l-korrispettiv tal-akkwist tal-imsemmija titoli trasferibbli ladarba jkunu nħarġu, dawn il-fondi fil-fatt jinsabu f'tali "sitwazzjoni temporanja".
- 96 Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet preċedenti, talbiet bħal dawk inkwistjoni fil-kawża prinċipali jaqgħu fl-iskemi ta' garanzija tad-depożiti previsti mid-Direttiva 94/19, peress li huma relati ma' "bilanċ ta' kreditu li jirriżulta minn fondi li jithallew f'kont jew minn sitwazzjonijiet temporanji li joħorġu minn transazzjonijiet bankarji normali", fis-sens tal-Artikolu 1(1) ta' din id-direttiva.
- 97 Din l-interpretazzjoni ma hijiex ikkontestata, fil-Kawża C-688/15, mill-fatt li l-kont bankarju li fih huma rreġistrati l-fondi li jinvolkaw A. Anisimovienė u oħrajn huwa miftuħ, mhux ma' Snoras, iżda ma' istituzzjoni ta' kreditu oħra. Fil-fatt, fil-kuntest tal-ipoteżi ta' "bilanċ ta' kreditu li jirriżulta minn sitwazzjonijiet temporanji li joħorġu minn transazzjonijiet bankarji normali" imsemmija fl-Artikolu 1(1) tad-Direttiva 94/19, il-post fejn jinsab il-kont li fuqu l-istituzzjoni ta' kreditu rreġistrat il-fondi matul it-tranżazzjonijiet bankarji normali ma huwiex determinanti.
- 98 Din l-istess interpretazzjoni lanqas ma hija kkontestata, fil-Kawża C-109/16, mill-fatt li r-Repubblika tal-Litwanja għamlet użu mill-fakultà prevista fl-Artikolu 7(2) tad-Direttiva 94/19, moqri flimkien mal-punt 12 tal-Anness I ta' din id-direttiva, billi eskcludiet mill-garanzija tad-depożiti t-titoli mahruġa mill-istituzzjonijiet ta' kreditu. Fil-fatt, din l-esklużjoni hija irrilevanti f'din il-kawża, li fir-rigward tagħha għandu jifakkar li l-obbligi inkwistjoni ma kinux inħarġu u akkwistati minn A. Raišelis fid-data tal-falliment ta' Snoras.

Konkluzjoni

- 99 Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet preċedenti, hemm lok li tingħata risposta għall-ewwel sar-raba' domanda fil-Kawża C-688/15 kif ukoll għat-tieni, ir-raba' u l-hames domanda tagħha fil-Kawża C-109/16 li, minn naħa, id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 97/9 u, min-naħa l-oħra, dawk tad-Direttiva 94/19 għandhom jiġu interpretati fis-sens li talbiet relatati ma' fondi, iddebitati lil

kontijiet li individwi kienu intitolati għalihom ma' istituzzjoni ta' kreditu u li jirrigwardaw il-kreditu ta' kontijiet miftuħa f'isem din l-istituzzjoni, bħala s-sottoskrizzjoni ta' titoli mobbli futuri li din tal-aħħar kellha tkun l-emittent, f'ċirkustanzi li fihom il-ħruġ ta' dawn it-titoli ma kienx finalment twettaq minhabba l-falliment tal-imsemmija istituzzjoni, jaqgħu kemm fl-iskemi ta' kumpens għall-investituri previsti mid-Direttiva 97/9 kif ukoll fl-iskemi ta' garanzija għad-depożiti previsti mid-Direttiva 94/19.

Fuq l-ewwel parti tal-ewwel domanda fil-Kawża C-109/16

- 100 Permezz tal-ewwel parti tal-ewwel domanda tagħha fil-Kawża C-109/16, li għandha tiġi eżaminata fit-tieni lok, il-qorti tar-rinviju tistaqsi, essenzjalment, jekk l-Artikolu 2(3) tad-Direttiva 97/9 għandux jiġi interpretat fis-sens li, f'sitwazzjoni fejn talbiet jaqgħu kemm fl-iskemi ta' garanzija għad-depożiti previsti mid-Direttiva 94/19 kif ukoll fl-iskemi ta' kumpens għall-investituri previsti mid-Direttiva 97/9, u fejn il-legiżlatur nazzjonali ma imputatx dawn it-talbiet għal skema li taqa' f'waħda jew oħra minn dawn iż-żewġ direttivi, il-qorti adita tista' jew għandha fuq il-bażi ta' din id-dispożizzjoni, tiddeċiedi hija stess, l-iskema li dawk li huwa intitolati għal dawn it-talbiet jistgħu jibbenefikaw.
- 101 F'dan ir-rigward, mill-Artikolu 2(3) tad-Direttiva 97/9 jirrizulta li, jekk, fi Stat Membru partikolari, talba taqa' kemm taht l-iskemi ta' kumpens għall-investituri previsti minn din id-direttiva kif ukoll l-iskemi ta' garanzija għad-depożiti previsti mid-Direttiva 94/19, huwa dan l-Istat li għandu jattribwixxi din it-talba lil skema koperta minn waħda jew oħra minn dawn id-direttivi, "bħal ma dak l-Istat Membru jhoss li jkun xieraq". Madankollu, din id-dispożizzjoni tispeċifika li l-ebda talba ma għandha tkun eliġibbli għal kumpens għal aktar minn darba skont dawn id-direttivi.
- 102 B'hekk, fir-rigward tal-kategoriji ta' talbiet li jissodisfaw b'mod kumulattiv il-kundizzjonijiet previsti mid-Direttivi 94/19 u 97/9, din id-dispożizzjoni ma tippredixx kriterji oġġettivi għall-finijiet tal-allokazzjoni tagħhom għal skema li taqa' taht direttiva waħda jew l-oħra, iżda tirreferi għal kull Stat Membru li għandu jiddeċiedi dwar dan.
- 103 Minn dan isegwi li, jekk wiehed jassumi li l-qorti adita tikkonstata, minn naħa, li t-talbiet li għalihom intalab kumpens jissodisfaw kemm il-kundizzjonijiet previsti mid-Direttiva 94/19 kif ukoll dawk previsti mid-Direttiva 97/9 u, min-naħa l-oħra, li d-dritt nazzjonali ma fih ebda regola għall-attribuzzjoni ta' tali talbiet lil skema li taqa' taht direttiva waħda jew l-oħra, wiehed ma jistax jibbaża fuq l-Artikolu 2(3) tat-Tieni Direttiva sabiex jiddeċiedi għalih innifsu l-iskema li taht dawk intitolati għal dawn it-talbiet għandhom jiġu kkompensati.
- 104 F'każ bħal dak imsemmi fil-punt preċedenti, peress li, minn naħa, dawk intitolati għall-imsemmija talbiet huma fondati fid-dritt li jinvokaw il-protezzjoni ggarantita lilhom mid-Direttiva 94/19 u mid-Direttiva 97/9 iżda billi, min-naħa l-oħra, skont l-imsemmi Artikolu 2(3) ta' din it-tieni direttiva, ma jistgħux jibbenefikaw minn kumpens doppju, għandu jiġi kkunsidrat li huma dawk intitolati li għandhom jaġġzlu li jiġu kkompensati minn waħda jew oħra mill-iskemi previsti għall-implementazzjoni ta' dawn id-direttivi.
- 105 Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet kollha preċedenti, ir-risposta għall-ewwel parti tal-ewwel domanda fil-Kawża C-109/16 għandha tkun li l-Artikolu 2(3) tad-Direttiva 97/9 għandu jiġi interpretat fis-sens li, f'sitwazzjoni fejn it-talbiet jaqgħu kemm taht l-iskemi ta' garanzija għad-depożiti previsti mid-Direttiva 94/19 kif ukoll l-iskemi ta' kumpens għall-investituri previsti mid-Direttiva 97/9, u li fihom il-legiżlatur nazzjonali ma imputatx tali talbiet għal skema li taqa' waħda minn dawk id-direttivi, il-qorti adita ma tistax tiddeċiedi hija stess, abbażi ta' din id-dispożizzjoni, dwar l-iskema li dawk intitolati għall-imsemmija talbiet jistgħu jibbenefikaw minnha. Min-naħa l-oħra, f'tali sitwazzjoni, huwa dawn tal-aħħar li għandhom jaġġzlu skema waħda jew oħra prevista fid-dritt nazzjonali sabiex timplimenta dawn iż-żewġ direttivi.

Fuq it-tieni parti tal-ewwel domanda u t-tielet domanda fil-Kawża C-109/16

- 106 Permezz tat-tieni parti tal-ewwel domanda tagħha u t-tielet domanda tagħha fil-Kawża C-109/16, li għandhom jiġu eżaminati flimkien u fl-aħħar lok, il-qorti tar-rinviju tistaqsi, essenzjalment, jekk, minn naħa, l-Artikolu 1(1) tad-Direttiva 94/19, u min-naħa l-oħra, l-Artikolu 1(4) kif ukoll it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 2(2) tad-Direttiva 97/9 għandhomx jiġu interpretati fis-sens li huma jistgħu jiġu invokati minn individwi quddiem il-qorti nazzjonali insostenn ta' talbiet għal kumpens kontra impriża pubblika responsabbli, fi Stat Membru, minn skemi ta' garanziji għal depożiti u kumpens għal investituri.
- 107 F'dan ir-rigward, fl-ewwel lok, fis-sentenza tal-25 ta' Ġunju 2015, Indėliu ir investicijų draudimas u Nemaniūnas (C-671/13, EU:C:2015:418, punt 58), il-Qorti tal-Ġustizzja ddecidiet li d-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 97/9 huma, sa fejn tirrigwarda d-determinazzjoni ta' fondi u ta' strumenti koperti mill-iskemi ta' kumpens li hija tipprevedi, inkluż l-Artikolu 1(4) u t-tieni subparagrafu tal-Artikolu 2(2) ta' din id-direttiva, huma sufficjementement ċari, preċiżi u inkundizzjonati sabiex ikunu jistgħu invokati direttament minn individwi quddiem il-qorti nazzjonali.
- 108 L-istess interpretazzjoni hija meħtieġa fir-rigward tal-Artikolu 1(1) tad-Direttiva 94/19. Fil-fatt, din id-dispożizzjoni tiddefinixxi l-ipoteżijiet differenti ta' "depożiti" koperti mill-imsemmija direttiva biċ-ċarezza, il-preċiżjoni u inkundizzjonalità rikjesta kollha sabiex tkun direttament applikabbli f'tilwima quddiem il-qorti nazzjonali, u li, b'mod partikolari, fid-dawl tal-interpretazzjoni mogħtija mill-Qorti Ġenerali f'dawn il-kawżi.
- 109 Fit-tieni lok, għandu jittfakkar li d-dispożizzjonijiet inkundizzjonati u sufficjementement preċiżi ta' direttiva jistgħu jkunu invokati mill-partijiet mhux biss kontra Stat Membru u l-korpi kollha tal-amministrazzjoni tiegħu, iżda wkoll kontra organi jew entitajiet li huma distinti minn individwi u li għandhom jiġu assimilati mal-Istat, kemm peress li huma persuni ġuridiċi rregolati mid-dritt pubbliku li jagħmlu parti mill-Istat f'sens wiesa', jew għaliex ikunu suġġetti għall-awtorità jew għall-kontroll ta' awtorità pubblika, jew għaliex ikunu ngħataw ir-responsabbiltà, minn tali awtorità, li jeżerċitaw missjoni ta' interess pubbliku u jkunu ngħataw, għal dan il-għan, setgħat eżorbitanti (sentenza tal-10 ta' Ottubru 2017, Farrell, C-413/15, EU:C:2017:7455, punti 33 u 34).
- 110 F'dan il-każ, mid-deċiżjonijiet tar-rinviju fiż-żewġ kawżi inkwistjoni fil-kawża prinċipali hija li IID hija, fil-liġi Litwana, "impriża tal-Istat", jiġifieri persuna ġuridika taħt id-dritt pubbliku, sabiex tkun assimilata mill-bidu għall-Istat għall-applikabbiltà diretta tad-Direttivi 94/19 u 97/9.
- 111 Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet preċedenti, hemm lok li tingħata risposta għat-tieni parti tal-ewwel domanda u għat-tielet domanda fil-Kawża C-109/16, li, minn naħa, l-Artikolu 1(1) tad-Direttiva 94/19, u min-naħa l-oħra, l-Artikolu 1(4) kif ukoll it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 2(2) tad-Direttiva 97/9, għandhom jiġu interpretati fis-sens li huma jistgħu jiġu invokati minn individwi quddiem il-qorti nazzjonali insostenn ta' talbiet għal kumpens kontra impriża pubblika responsabbli, fi Stat Membru, minn skemi ta' garanziji ta' depożiti u kumpens ta' investituri.

Fuq il-ħames domanda fil-Kawża C-688/15

- 112 Permezz tal-ħames domanda tagħha fil-Kawża C-688/15, il-qorti tar-rinviju tistaqsi, essenzjalment, jekk id-Direttiva 94/19 għandhiex tiġi interpretata fis-sens li l-Istati Membri huma liberi li jestendu l-garanzija ta' depożiti għal talbiet li, fil-prinċipju, ma jaqgħux taħt din id-direttiva u lanqas id-Direttiva 97/9.
- 113 Fid-dawl tar-risposti mogħtija għad-domandi preċedenti, ma hemmx lok iżjed li tingħata risposta għall-ħames domanda fil-Kawża C-688/15.

Fuq l-ispejjeż

¹¹⁴ Peress li l-proċedura għandha, fir-rigward tal-partijiet fil-kawża prinċipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tiddeċiedi fuq l-ispejjeż. L-ispejjeż sostnuti għas-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-Ġustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistgħux jithallsu lura.

Għal dawn il-motivi, Il-Qorti tal-Ġustizzja (Il-Hames Awla) taqta' u tiddeċiedi:

- 1) Minn naha, id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 97/9/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-3 ta' Marzu 1997 dwar skemi ta' kumpens għall-investitur, u min-naha l-oħra, dawk tad-Direttiva 94/19/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 1994 dwar skemi ta' garanzija għal depożiti, kif emendata bid-Direttiva 2009/14/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Marzu 2009, għandhom jiġu interpretati fis-sens li talbiet relatati ma' fondi, iddebitati lil kontijiet li individwi kienu intitolati għalihom ma' istituzzjoni ta' kreditu u li jirrigwardaw il-kreditu ta' kontijiet miftuħa fisem din l-istituzzjoni, bħala s-sottoskrizzjoni ta' titoli mobbli futuri li din tal-aħħar kellha tkun l-emittent, f'ċirkustanzi li fihom il-hruġ ta' dawn it-titoli ma kienx finalment twettaq minhabba l-falliment tal-imsemmija istituzzjoni, jaqgħu kemm fl-iskemi ta' kumpens għall-investituri previsti mid-Direttiva 97/9 kif ukoll fl-iskemi ta' garanzija għad-depożiti previsti mid-Direttiva 94/19.
- 2) L-Artikolu 2(3) tad-Direttiva 97/9 għandu jiġi interpretat fis-sens li, f'sitwazzjoni fejn it-talbiet jaqgħu kemm taht l-iskemi ta' garanzija għad-depożiti previsti mid-Direttiva 94/19, kif ukoll l-iskemi ta' kumpens għall-investituri previsti mid-Direttiva 97/9, u li fihom il-legiżlatur nazzjonali ma imputatx tali talbiet għal skema li taqa' wahda minn dawk id-direttivi, il-qorti adita ma tistax tiddeċiedi hija stess, abbażi ta' din id-dispożizzjoni, dwar l-iskema li dawk intitolati għall-imsemmija talbiet jistgħu jibbenefikaw minnha. Min-naha l-oħra, f'tali sitwazzjoni, huwa dawn tal-aħħar li għandhom jagħzlu skema wahda jew oħra prevista fid-dritt nazzjonali sabiex timplimenta dawn iż-żewġ direttivi.
- 3) Minn naha, l-Artikolu 1(1) tad-Direttiva 94/19, kif emendat bid-Direttiva 2009/14, u min-naha l-oħra, l-Artikolu 1(4) kif ukoll it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 2(2) tad-Direttiva 97/9, għandhom jiġu interpretati fis-sens li huma jistgħu jiġu invokati minn individwi quddiem il-qorti nazzjonali insostenn ta' talbiet għal kumpens kontra impriża pubblika responsabbli, fi Stat Membru, minn skemi ta' garanziji ta' depożiti u kumpens ta' investituri.

Firem